



PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA

24 iulie 2016

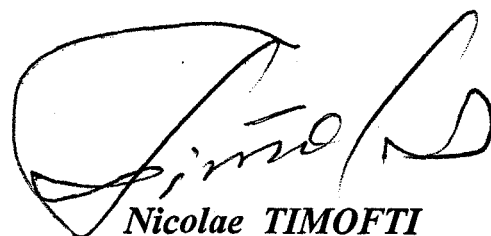
Nr. 014-06-25

Stimate Domnule Președinte al Parlamentului,

În conformitate cu art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și cu art. 14 alin. (3) din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, prezint Parlamentului, spre ratificare, Acordul de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului „Îmbunătățirea drumurilor locale”, semnat la Chișinău la 28 aprilie 2016, precum și proiectul de lege pentru ratificarea acordului respectiv, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 737 din 10 iunie 2016.

În calitate de organ responsabil pentru prezentarea acordului în Parlament se desemnează Ministerul Transporturilor și Infrastructurii Drumurilor.

Cu stimă,



Nicolae TIMOFTI

Anexe: file.

**Domnului Andrian CANDU,
Președinte al Parlamentului**

| | |
|---|------|
| SECRETARIATUL PARLAMENTULUI REPUBLICII MOLDOVA | |
| D.D.P. Nr. | 289 |
| 24 | 06 |
| Ora | 2016 |



CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 21-25-03-268

Chișinău

«16» iunie 2016

Președinția Republicii Moldova

Prin prezenta, Vă înaintăm spre examinare, proiectul de lege pentru ratificarea Acordului de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului „Îmbunătățirea drumurilor locale”, semnat la Chișinău la 28 aprilie 2016, aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr. 737 din 10 iunie 2016.

Responsabil de prezentarea în Parlament a proiectului de lege este Ministerul Transporturilor și Infrastructurii Drumurilor. Anexă:

1. Hotărîrea Guvernului nr. 737 din 10 iunie 2016 (în limba română și limba rusă);
2. Proiectul de lege nominalizat (în limba română și limba rusă);
3. Acordul (în limba română și limba engleză) – 56 file;
4. Nota informativă;
5. Avizele ministerelor de resort - 8 file;
6. Tabelul de sinteză a avizelor.

Secretar general al Guvernului

Tudor COPACI

Ex. Dan Sandul, 250-429

Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+ 373-22-250104

Fax:
+ 373-22-242696

| | | | |
|---|----|----|------|
| APARATUL PREȘEDINTELUI REPUBLICII MOLDOVA | | | |
| Nr. 2 | | | |
| REPUBLICII MOLDOVA | | | |
| Nr. | 16 | 06 | 2016 |
| Ora | | | |



CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. ~~21-1503-XG~~ Chișinău

«13» iunie 2016

Președinția Republicii Moldova

Prin prezenta, Cancelaria de Stat vă prezintă spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului „Îmbunătățirea drumurilor locale”, semnat la Chișinău la 28 aprilie 2016, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 737 din 10 iunie 2016.

Secretar general al Guvernului

Tudor COPACI

Ex. Dan Sandul
Tel. 250 429

Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+ 373-22-250104

Fax:
+ 373-22-242696

| | |
|---|------|
| APARATUL PREȘEDINTELUI REPUBLICII MOLDOVA | |
| Nr. 2 | |
| APARATUL PREȘEDINTELUI | |
| REPUBLICII MOLDOVA | |
| Nr. | 2089 |
| 13 | 06 |
| Ora | 2016 |



Președinția
Republicii Moldova

GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr. 737
din 10 iunie 2016
Chișinău

Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea Acordului de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului „Îmbunătățirea drumurilor locale”, semnat la Chișinău la 28 aprilie 2016

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă spre examinare Președintelui Republicii Moldova proiectul de lege pentru ratificarea Acordului de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului „Îmbunătățirea drumurilor locale”, semnat la Chișinău la 28 aprilie 2016.

Prim-ministru



Contrasemnează

PAVEL FILIP

Viceprim-ministru,
ministru afacerilor externe
și integrării europene

Andrei GALBUR

Ministrul finanțelor

Octavian Armașu

Ministrul transporturilor și
infrastructurii drumurilor

Iurie Chirinciuc

Ministrul Justiției

Vladimir Cebotari



ПРАВИТЕЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ № 734
от 10 июня 2016 г.
Кишинэу

О проекте закона о ратификации Соглашения о финансировании между Республикой Молдова и Международной ассоциацией развития в целях выполнения Проекта «Улучшение автомобильных дорог местного значения», подписанного в Кишинэу 28 апреля 2016 года

Правительство ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Одобрить и представить Президенту Республики Молдова для рассмотрения проект закона о ратификации Соглашения о финансировании между Республикой Молдова и Международной ассоциацией развития в целях выполнения Проекта «Улучшение автомобильных дорог местного значения», подписанного в Кишинэу 28 апреля 2016 года.

Премьер-министр

Контрасигнует

Зам. Премьер-министра,
министр иностранных дел
и европейской интеграции

Министр финансов

Министр сельского хозяйства
и пищевой промышленности

Министр юстиции



ПАВЕЛ ФИЛИП

Андрей ГАЛБУР

Октавиан Армашу

Юрие Киринчук

Владимир Чеботарь

PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA**L E G E**

**pentru ratificarea Acordului de finanțare dintre Republica
Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în
vederea realizării Proiectului „Îmbunătățirea drumurilor locale”**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art.1. – Se ratifică Acordul de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului „Îmbunătățirea drumurilor locale”, semnat la Chișinău la 28 aprilie 2016.

Art.2. – Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Acordului nominalizat.

Art.3. – Ministerul Justiției va întocmi și va remite, prin canale diplomatice, Asociației Internaționale pentru Dezvoltare opinia legală privind Acordul menționat.

Art.4. – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica Asociației Internaționale pentru Dezvoltare ratificarea Acordului menționat.

ПАРЛАМЕНТ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**ЗАКОН****о ратификации Соглашения о финансировании между Республикой Молдова и Международной ассоциацией развития в целях выполнения Проекта «Улучшение автомобильных дорог местного значения»**

Парламент принимает настоящий органический закон.

Ст. 1. – Ратифицировать Соглашение о финансировании между Республикой Молдова и Международной ассоциацией развития в целях выполнения Проекта «Улучшение автомобильных дорог местного значения», подписанное в Кишинэу 28 апреля 2016 года.

Ст. 2. – Правительству принять необходимые меры по выполнению положений указанного Соглашения.

Ст. 3. – Министерству юстиции подготовить и направить по дипломатическим каналам Международной ассоциации развития юридическое заключение по указанному Соглашению.

Ст. 4. – Министерству иностранных дел и европейской интеграции нотифицировать Международную ассоциацию развития о ратификации данного Соглашения.

Председатель Парламента

Expunere de motive
privind oportunitatea ratificării Acordului de finanțare între Republica Moldova
și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului
"Îmbunătățirea drumurilor locale"

În scopul continuării realizării Proiectului de Susținere al Programului din Sectorul Drumurilor, a fost lansat *Proiectul "Îmbunătățirea drumurilor locale"* (în continuare PIDL), care va fi implementat sub supravegherea și responsabilitatea generală a Ministerului transporturilor și infrastructurii drumurilor (în continuare MTID).

Descrierea tratatului.

Informații generale.

PIDL este considerat de Guvernul Republicii Moldova (în continuare GRM) drept o prioritate importantă. Ca și în cazul programul de reabilitare a drumurilor naționale, care a beneficiat de un sprijin sporit din partea partenerilor de dezvoltare, s-a convenit asupra continuării activității prin acțiuni coordonate. MTID va realiza proiectul prin intermediul Î.S. „Administrația de Stat a Drumurilor” (în continuare ASD), în calitate de entitate de implementare. ASD a dobândit experiență în implementarea primului proiect finanțat de Banca Mondială (în continuare BM), iar acum gestionează un program amplu care cuprinde proiecte privind drumurile naționale, finanțate de Instituțiile Financiare Internaționale. Printre responsabilitățile ASD se vor regăsi efectuarea achizițiilor, managementul financiar, gestiunea contractelor, monitorizarea și evaluarea proiectului / programului și raportarea.

O echipă a Băncii Mondiale a efectuat o vizită în Republica Moldova, între 7 și 15 iunie 2015, a cărei obiectiv principal a fost de a continua evaluarea preliminară a proiectului, având sarcinile specifice de a definitiva aspectele tehnice, instituționale și fiduciare ale PIDL, dar și aria de acoperire a fiecărei componente.

Proiectul a fost inițial compus din două componente:

1. **Componenta de finanțare**, ce urma a fi constituită dintr-un *Acord de finanțare între Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare* (în continuare IDA), și
2. **Componenta de împrumut**, care urma a fi constituită dintr-un *Acord de împrumut dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare* (în continuare BIRD).

În urma negocierilor sa decis unificarea celor două componente într-un singur **Acord** (*Acordul de finanțare între Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare*).

Principalul rezultat al negocierilor îl constituie deci unificarea celor două componente (*Acordul de finanțare cu IDA și Acordul de credit cu BIRD*) într-un singur *Acord de finanțare între Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare*, acordul rezultat constituind din 6 articole, 3 anexe și un apendice, care conține prevederi despre părțile semnatare ale acordului, definiții și

condiții generale, condițiile finanțării, executarea, monitorizarea, raportarea și evaluarea proiectului, similare celor propuse în acordurile celor două componente unificate. De asemenea, sunt unificate și aspectele financiare ale celor două Acorduri inițiale (rubrica *Aspectul financiar*).

Informații privind conținutul tratatului.

Scopul Proiectului „*Îmbunătățirea drumurilor locale*”, deci și al *Acordului de finanțare*, este de a asigura accesibilitatea instituțiilor de învățământ și ale celor medicale, prin infrastructură rutieră sigură și durabilă, pentru întreg coridorul selectat de drumuri locale (aprox. 300 km).

Pe lângă prevederi referitoare la părțile semnatare ale Acordului de finanțare, definiții și condiții generale, condițiile finanțării, executarea, monitorizarea, raportarea și evaluarea proiectului, acordurile mai conțin referințe legate de soluționarea litigiilor, reziliere, descrierea proiectului, metodele de efectuare a achizițiilor etc.

Analiza de impact.

Informații generale.

PIDL va îmbunătăți accesul la obiectivele social-economice situate în zonele rurale, precum și legăturile dintre acestea, va spori capacitățile administrațiilor publice locale pentru gestionarea efektivă și eficace a fondurilor pentru întreținerea și modernizarea drumurilor locale.

Aspectul politic, cultural și social.

Acordul de finanțare respectiv nu contravine politicii interne și externe promovate de Republica Moldova. În plan social, efectul proiectului se va răsfrânge asupra facilitării accesului la servicii de importanță majoră cum ar fi educația și sănătatea.

Aspectul economic și de mediu.

Resursele sunt destinate pentru finanțarea lucrărilor de reabilitare și modernizare a aproximativ 300 km de drumuri locale, precum și finanțarea programului de consolidare instituțională pentru a crea capacități în cadrul sectorului în vederea întreținerii și modernizării în mod eficace și eficient a rețelelor de drumuri locale.

Aspectul normativ.

Acordul de finanțare în cauză nu contravine Constituției Republicii Moldova, este compatibil cu legislația Uniunii Europene, cu instrumentele internaționale la care Republica Moldova este parte, iar încheierea acestuia nu implică adoptarea unor legi noi sau modificarea legislației în vigoare.

Aspectul instituțional și organizatoric.

Acordul de finanțare prevede o strânsă colaborare dintre IDA, MTID și ASD în ceea ce ține de implementarea, monitorizarea și raportarea asupra executării acestuia, prezentarea rapoartelor financiare intermediare trimestriale etc.

Aspectul financiar.

În baza *Acordului de finanțare*, Asociația Internațională pentru Dezvoltare acordă un credit în sumă de **57 000 000,00 DST** (*drepturi speciale de trager*), ceea ce reprezintă echivalentul a cca **80 000 000,00 dolari SUA**, la o rată de conversie de **0,71235219 DST per 1\$**, ceea ce constituie cumulul finanțărilor celor două componente unificate (46 400 000,00 DST oferiți inițial în baza *Acordului de finanțare cu IDA*, plus cele 15 000 000,00 la aceeași rată de conversie dolari SUA oferiți inițial de BIRD prin *Acord de împrumut*).

Rata maximă a comisiunelor pentru obligații care se achită de către Beneficiar pentru Suma creditului neretras va fi de jumătate dintr-un procent (1/2 din 1%) pe an iar comisionul pentru deservire care se achită de către Beneficiar pentru Suma creditului retras va fi egal cu trei pătrimi dintr-un procent (3/4 din 1%) pe an. Comisionul de dobândă care se achită de Beneficiar pentru Suma creditului retras va fi egal cu unu întreg și o pătrime de procent (1,25%) pe an. Valuta plății rămâne a fi dolarul SUA.

Cheltuielile eligibile care pot fi finanțate din mijloacele *Acordului de finanțare* sunt:

1. Bunuri, lucrări, servicii, în afară de cele de consultanță, instruirea și serviciile consultanților pentru Părțile A1, A2 și A3(a) ale proiectului – 53 400 000,00 DST, procentul de cheltuieli care urmează a fi finanțat fiind de 100% (inclusiv impozitele);
2. Bunuri, serviciile consultanților, servicii în afară de cele de consultanță și costuri de instruire și operaționale pentru Partea B a Proiectului – 3 600 000,00 DST procentul de cheltuieli care urmează a fi finanțat fiind de 100% (inclusiv impozitele).

Suma Creditului va fi rambursată în conformitate cu graficul de rambursare prezentat mai jos.

| Data la care plata este scadentă | Suma principalului rambursabil a Creditului (exprimată în procente) |
|---|--|
| În data de 15 februarie și 15 august a fiecărui an: | |
| Începând cu 15 februarie 2021 până la 15 august 2030, inclusiv | 1,65 % |
| Începând cu 15 februarie 2031 până la 15 august 2040, inclusiv | 3,35 % |

Conform calculelor preliminare, suma care urmează a fi achitată în baza *Acordului de finanțare* constituie este de 75 730 000,00 DST (echivalentul a cca 106 310 000 dolari SUA), din care 57 000 000,00 DST reprezintă suma de bază iar 18 730 000,00 DST (cca 26 310 000,00 dolari SUA) dobândă, sumă care urmează a fi achitată din Bugetul de Stat, prin intermediul Ministerului finanțelor.

Totodată, *comisioanele pentru obligații* nu pot face subiectul unui calcul preliminar, din motivul că nu se cunosc încă datele exacte de debursare a tranșelor.

Aspectul temporar.

Obligațiile Beneficiarului în baza *Acordului de finanțare*, în sensul art. 8.05 al *Condițiilor generale pentru credite și granturi IDA*, din 31 iulie 2010, urmează să înceteze în termen de 15 ani din momentul semnării lui, cu excepția obligațiilor de plată, a căror perioadă se extinde, conform graficului prezentat supra (prevăzut în Anexa 3 la *Acordul de finanțare între Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare*), până la 15 august 2040.

Aspectul procedural.

Prin *decretul Președintelui Republicii Moldova nr. 1762-VII din 24 septembrie 2015*, au fost inițiate negocierile asupra proiectului *Acordului de finanțare între Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare* și asupra proiectului *Acordului de împrumut între Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare* și a fost împuternicită delegația negociatorilor din partea Republicii Moldova.

Negocierile au fost purtate de către reprezentanții Guvernului Republicii Moldova și reprezentanții IDA/BIRD și au avut loc atât la sediul Băncii Mondiale de la Chișinău, cât și prin intermediul videoconferințelor cu reprezentanți ai sediului central de la Washington ai Băncii Mondiale, și reprezentanți ai oficiului Băncii din Kiev.

În rezultatul acestor negocieri, a fost luată decizia de a uni cele două componente într-un singur Acord, *Acordul de finanțare între Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului "Îmbunătățirea drumurilor locale"*, în condițiile menționate în rubrica „*Aspectul financiar*” al prezentei note.

Esențial, modificările principale sunt constituite din:

- **Modificarea părților la Acordul de finanțare** (*BIRD nu va mai fi parte la noul Acord de finanțare, însă acesta va îngloba elementele Acordului de împrumut care urma a fi încheiat anterior cu BIRD*);
- **Modificarea sumei Acordului de finanțare** (*Suma de 15 000 000,00 dolari SUA prevăzută inițial în Acordul de împrumut cu BIRD a fost convertită în DST și adăugată la cea de 46 400 000,00 DST, prevăzută inițial în Acordul de finanțare cu IDA, rezultând suma finală de 57 000 000,00 DST*).

În baza Decretului Președintelui Republicii Moldova nr. 2042-VII din 25 aprilie 2016 privind aprobarea semnării *Acordului de finanțare între Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului "Îmbunătățirea drumurilor locale"*, Ministerul transporturilor și infrastructurii drumurilor a solicitat Ministerului afacerilor externe și integrării europene eliberarea în numele dlui Iurie Chirinciuc, ministru al transporturilor și infrastructurii drumurilor, a împuternicirilor necesare pentru semnarea Acordului de finanțare, conform procedurii prevăzute de Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele

internaționale ale Republicii Moldova și a Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin HG nr. 442 din 17.07.2015.

Acordul de finanțare a fost semnat la Chișinău, la data de 28 aprilie 2016, de către dl Alex Kremer, directorul de țară pentru Republica Moldova al Băncii Mondiale și de către dl Iurie Chirinciuc, ministrul transporturilor și infrastructurii drumurilor.

Acordul de finanțare, la art. V (pt.5.03.), prevede expres termenul de 120 zile din momentul semnării pentru intrarea sa în vigoare (ratificarea Acordului de finanțare de către Parlamentul Republicii Moldova), fixând expirarea acestui termen la data de **27 august 2016**. În același timp, la același articol V, pt. 5.01. a) și b), sunt prevăzute și două condiții suplimentare pentru intrarea în vigoare a acordului:

1. Semnarea Acordului de implementare a proiectului de către beneficiar (Ministerul finanțelor) și entitatea de implementare a proiectului (Î.S „Administrația de Stat a Drumurilor”), și
2. Adoptarea Manualului operațional al proiectului în forma și modul satisfăcător pentru Asociație.

Aceste precondiții urmează a fi îndeplinite la fel în termen de 120 zile de la data semnării Acordului de finanțare.

Conform art. VIII (pt.8.03.) a Condițiilor generale pentru acordarea de credite și granturi IDA, data intrării în vigoare a Acordului de finanțare va fi considerată data la care IDA va expedia în adresa Beneficiarului și Entității de implementare a proiectului înștiințarea privind acceptarea dovezilor necesare potrivit secțiunii 8.01 a Condițiilor generale pentru acordarea de credite și granturi IDA dar și a precondițiilor stipulate la art. V (pt.5.01.) ale Acordului de finanțare.

În concluzie, ținând cont de importanța pentru Republica Moldova a obținerii finanțării oferite de către IDA în vederea realizării Proiectului ”Îmbunătățirea drumurilor locale”, de termenul restrâns pentru îndeplinirea condițiilor intrării în vigoare a Acordului de finanțare (**27 august 2016**), dar și de faptul că, în conformitate cu Titlul II, Capitolul I, art.37 al Regulamentului Parlamentului Nr.797 din 02.04.96, sesiunea de primăvară nu poate depăși **sfârșitul lunii iulie**, privându-ne, astfel de o treime din acest termen, considerăm oportun și relevant examinarea, în regim prioritar și remiterea în adresa Guvernului a ***Proiectului Hotărârii Guvernului cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea Acordului de finanțare între Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare, în vederea realizării Proiectului ”Îmbunătățirea drumurilor locale”***.

Viceministru



Vitalie RAPCEA